

infoweekend

VOLUME 18 | Numéro 01 | 21 700 copies | Le mercredi 6 janvier 2016 | 12 PAGES | PAPIER • WEB • MOBILE

Page 4



• ACTUALITÉ
Pas de hausse de taxe!

G
GALLANT
ENTERPRISES LTD.

**UNE
ENTREPRISE
100% LOCALE!**

- ACHAT et RECYCLAGE DE MÉTAUX
- Service de vidange
- Service de container
- Dépotoir pour matériaux de construction, ouvert du lundi au vendredi de 8 h à 17 h 30 et samedi de 8 h à midi

Serrure Plus

735-0005 735-9008
SURPLUS GALLANT
739-9391

194, rue St-François, Edmundston N.-B.
(506) 739-9390

**MÉGA VENTE
DE PNEUS**

AUTO Financement disponible
D. BARD **477-9539**

1, rue Gervais, St-Léonard, N.-B. • Fax : 423-1918

Besoin d'un véhicule?
Rendez-vous
CHRYSLER JEEP

Luc Gagné
Conseiller en vente

- Service 250, boul. de L'Acadie
- Pièces **Edmundston**
- Vente **(506) 736-5000**

ACADIE GOURMET

Gastronomie & produits locaux

Chef Jean Soulard
Gastronomie & produits locaux
16 janvier 2016
de 15 h à 17 h
au Centre de Congrès Edmundston

Acadie Gourmet en collaboration avec Frank's Bar & Grill et l'hôtel Four Points by Sheraton vous présentent un atelier et conférence Gastronomie et produit locaux avec le Chef Jean Soulard.

30\$ / billet taxes incluse
Conférence et dégustation avec le chef Jean Soulard

Suite à la conférence, obtenez 20 % de rabais sur la Table d'hôte avec des produits du terroir offerte au Frank's Bar & Grill

BILLETS EN VENTE :

- Office du tourisme Edmundston Madwaska
- Frank's Bar & Grill • Four Points by Sheraton

i-ACTIV AWD *UNE CONFIANCE NÉE DE L'INTUITION*

À partir de **0,99%**

La traction intégrale i-ACTIV de Mazda comporte des capteurs qui vérifient l'état de la chaussée 200 fois par seconde. Conçu pour détecter et réagir aux conditions routières, i-ACTIV renforce la confiance du conducteur sans compromettre son plaisir de conduire.

À partir de **0%**

MARTIN MAZDA

11, rue Pérusse, Edmundston, N.-B.
(506) 739-7713 • 1-866-739-7713

2016 CX-3 AWD **2016 CX-5 AWD**

LA VENTE DU

1 000 000\$

MAGASINEZ ET DEVENEZ MILLIONNAIRE!

AUSSI

8 gagnants-finalistes de 5000\$ en argent comptant

PLUS VOUS ACHETEZ TÔT, PLUS VOUS AVEZ DE CHANCES DE GAGNER (billets cumulatifs)



PRIMO
INTERNATIONAL

Ensemble de salle
à manger 5 pièces (910714)
Comprend une table
et quatre chaises

699⁹⁹

13⁹⁹
50 mois

Courant: 849,99

6 chances de gagner

ÉPARGNEZ
100\$



ÉPARGNEZ
150\$



Causeuse
(635195)

3999⁹⁹

3 chances de gagner

16⁶⁶
24 mois

Fauteuil (635194) 399,99 **329,99** 13,74/24 mois

Canapé (635196) 659,99 **549,99** 22,91/24 mois

Courant: 499,99

MONARCH
SPECIALTIES INC.

PROFITEZ DE NOS FACILITÉS DE PAIEMENT JUSQU'À
50 VERSEMENTS
SUR TOUS LES MEUBLES
ET LES PRODUITS ÉLECTRONIQUES

4K
DOLBY
ATMOS™

WiFi

Bluetooth



50 PO

SINCLAIR audio DENON SAMSUNG

Ensemble de cinéma <25 chances de gagner

360 degrés (911576)

- Téléviseur courbé, 4K (626004) • Récepteur de 7,2 canaux (633354)
- Ensemble de haut-parleurs (911486)
- Puissance totale de 725 watts
- Comprend: un haut-parleur de centre, 2 avants, 2 arrières et un caisson de graves

3D

ÉPARGNEZ
2350\$

L'ENSEMBLE

2525⁵⁹ Courant: 4849,99

ÉCOFRAIS INCLUS 49⁹⁹
2499,99 + 25,60 50 mois

ÉPARGNEZ
400\$

48 PO

SAMSUNG

Téléviseur courbé, 4K (622917)

UHD TV SMART TV
Courbé Bluetooth® WiFi

1223⁹⁹ Courant: 1599,99

ÉCOFRAIS INCLUS 23⁹⁹
1199,99 + 24,00 50 mois



AMEUBLEMENTS

TANGUAY

Pour connaître les gagnants-finalistes
surveillez tous les samedis
à partir du 16 janvier
SALUT Bonjour TVA

Livraison gratuite*

Consultez notre site Internet:
www.tanguay.ca

100% transactionnel

LES SAULES
4875, boul. de l'Ornière
418-871-4411
1 800 563-4411

BEAUPORT
777, rue Clémenceau
418-666-4411
1 800 563-6282

LÉVIS
1600, boul. Alphonse-Desjardins
418-833-4511
1 800 563-4511

SAINT-GEORGES DE BEAUCE
8955, boul. Lacroix
418-226-4411
1 877 295-4411

RIVIÈRE-DU-LOUP
245, Hôtel-de-Ville
418-867-4711
1 800 510-4711

RIMOUSKI
375, montée Industrielle-et-Commerciale
418-725-4411
1 800 463-4411

TROIS-RIVIÈRES
2200, boul. des Récollets
819-373-1111
1 800 465-2200

CHICOUTIMI
1990, boul. Talbot
418-698-4411
1 800 363-4711

PARTICIPEZ À NOTRE CONCOURS

Accord D Desjardins

Les financements sont octroyés par Accord D Desjardins et les versements sont sujets à approbation du service de crédit Accord D Desjardins. Toutes les taxes (TPS et TVQ) et écofrais applicables sont payables à Ameublements Tanguay au moment de l'achat. Le montant payable en versements égaux exclut les taxes de vente (TPS et TVQ) et les écofrais. Si un versement vient en souffrance, un intérêt sera calculé à compter de la date d'échéance du versement au taux annuel de 19,5% et sera chargé mensuellement au compte du client par Accord D Desjardins. (Ex.: solde en souffrance de 100\$, l'intérêt pour une période de 30 jours sera de 1,63\$). Non jumelable à une autre promotion. Photos à titre indicatif. Prix, produits et modalités de paiements sont sujets à changements sans préavis. Cette offre est en vigueur jusqu'au 10 janvier 2016. Livraison à la grandeur du Québec et du Nouveau-Brunswick, cependant certaines régions peuvent être assujetties à des frais. Détails en magasin. Ce concours est ouvert à tous les clients âgés de 18 ans et plus. Une participation sera remise avec chaque tranche d'achat de 100\$ effectuée durant les dates de la promotion dans tous les Ameublements Tanguay et Signature Maurice Tanguay. (non valide sur les achats antérieurs). «La vente du Million» débute le 1^{er} janvier et se termine le 1^{er} mars 2016 à 17 heures. Aucun achat requis. Règlements disponibles en magasin et sur www.tanguay.ca. *Livraison gratuite à la grandeur du Québec et du Nouveau-Brunswick, cependant certaines régions peuvent être assujetties à des frais. Détails en magasin.

Une bonne campagne pour Opération Nez rouge

EDMUNDSTON – L'opération Nez rouge s'est terminée le 31 décembre avec 119 accompagnements au cours de la soirée, comparativement à 101 en 2014.

Un total de 13 équipes étaient présentes pour cette dernière soirée. Plus de 600 accompagnements ont eu lieu pendant cette campagne.

L'Opération Nez rouge aura accompagné 81 612 automobilistes dans les 104 communautés canadiennes où le service était en place, dont 2 513 dans les quatre régions du Nouveau-Brunswick desservies.

Offerte par la communauté pour la communauté, l'Opération Nez rouge est une vaste

campagne de sécurité routière en matière de conduite avec les facultés affaiblies, rendue possible grâce à une imposante mobilisation citoyenne d'un océan à l'autre. Au cours de la campagne 2015, ils sont 56 228 Canadiens, dont 1 830 Néo-Brunswickois, à avoir porté le temps d'une ou plusieurs soirées le dossard rouge pour offrir aux membres de leur communauté une façon de plus de revenir à la maison auprès des festivités. En plus de repartir la tête pleine de souvenirs et d'anecdotes festives qu'ils raconteront l'année durant, ces bénévoles sont tous rentrés chez eux avec le sentiment d'avoir contribué concrètement à l'amélioration du bilan routier.



consultez nos archives en ligne



infoweekend.ca

PENSÉES DU MOIS



présentées à chaque mois par **MARTIN «TIN» ALBERT**

Je tiens à remercier tous ceux et celles qui prennent le temps de lire les pensées du mois dont je partage avec vous tous.

N'oubliez pas qu'il faut toujours être positif. Dans la vie, tu as un choix, être positif ou négatif. Attention, le négatif apporte des blessures et les blessures apportent des maladies.

Donc, si vous avez un entourage négatif, changez votre environnement et débarrassez-vous-en pour la résolution 2016.

**Bonne et heureuse année !
Soyez positifs en 2016 !**



Courtier d'assurances-vie
42 ans d'expérience
174, rue de l'Église,
Edmundston, N.-B.
739-1962
www.tinassurance.com

BOXING DAY

2/1

ou 30% sur un article

30%

ensemble de neige

20%

jeans et pyjamas

Venez vous inscrire au nouveau concours débutant en janvier 2016

BOUTIQUE POMME D'API INC.
Vêtements pour enfants et adolescents de 0 à 16 ans et cadeaux.
Témiscouata-sur-le-Lac, 854-2286 • Ouvert le dimanche de 12 h 30 à 16 h 30

Natasha Raymond,

anciennement du **Salon Le Prado,**
vous accueillera à une nouvelle adresse à partir du 5 janvier.

Koiffe Tek

545, rue Victoria, Edmundston
Venez me rencontrer avec ou sans rendez-vous
506-735-0900

FORMATION

Microsoft Office – Excel Avancé

(version française ou anglaise, 2010 ou 2013)
s'adressant aux :

- Assistant de direction
- Chef de projets
- Comptable
- Chef d'équipes
- Gestionnaire
- Enseignant
- Manager
- Responsable de logistique

Si vous souhaitez acquérir des connaissances avancées sur Excel et avez besoin de mener à bien des feuilles de calculs élaborées, tableaux de bords et graphiques, inscrivez-vous auprès de

Julie Lavoie au 735-9143 courriel : julie.lavoie@resnet.nb.ca

Louise Duguay Lepage, formatrice

16 années d'expérience en tant que Coordinatrice informatique à la Ville d'Edmundston Plus de 17 années d'expérience en tant qu'enseignante/technicienne/élaboratrice de programme des technologies de l'information au CCNB de Bathurst

Formations :
Programmeur/Analyste - CCNB Bathurst, Technologie de l'informatique
"Certified Microsoft Teach the trainer"
Formation de base en éducation aux adultes, ministère de l'Enseignement supérieur et de la Formation.

Louise Duguay Lepage

« Où la beauté et la qualité s'unissent »

T-TRIO

PORTES & FENÊTRES
DOORS & WINDOWS

PLACEMENT D'HIVER

COMMANDEZ DÈS AUJOURD'HUI ET RECEVEZ VOTRE MARCHANDISE AU PRINTEMPS OU À L'ÉTÉ.
Offre d'une durée limitée. Faites vite!
Vous obtiendrez les meilleurs prix de l'année!
Visitez notre site web pour plus de détails sur nos produits.

Plus de 70 couleurs disponibles pour vos portes et fenêtres.

AVEC 58 ANS D'EXPÉRIENCE, VOTRE PROCHAIN ACHAT SERA LE DERNIER

Novatech

Pour de plus amples renseignements, contactez ou venez rencontrer notre équipe de représentants spécialisés dans la fenestration.

547, CH. TOBIQUE, GRAND-SAULT, N.-B.
(506) 473-1728 OU 1-800-663-TRIO (8746)

Suivez-nous Courriel: t.rio@nb.aibn.com
Site Web: www.t-rio.ca

Pas de hausse de taxes à Edmundston

EDMUNDSTON • Les citoyens de la ville d'Edmundston ne connaîtront pas d'augmentation de leur taux d'imposition foncier au cours de l'année 2016. En effet, celui-ci demeurera à 1.6350 \$ du 100 \$ d'évaluation.



● BOBBY THERRIEN

bobby@infoweekend.ca

Tel est l'un des constats qui ont été présentés lors du dépôt du dernier budget de la municipalité récemment. Outre ce statu quo en ce qui concerne les taxes, l'assiette fiscale de la Ville augmentera de 2,2 % pour se situer à près de 1,4 milliard \$.

« Nous sommes fiers de présenter un budget équilibré sans hausse de taxes foncières encore une fois cette année. L'augmenta-

tion de 2,2 % de l'assiette fiscale compense l'augmentation des dépenses qui est dans la même proportion. Nous sommes également satisfaits de voir la tendance à la baisse de notre ratio d'endettement qui s'approche maintenant du 15%, en baisse constante depuis quatre ans », s'est réjoui le maire d'Edmundston, Cyrille Simard.

Notons que le budget net d'Edmundston pour le fonds d'exploitation général est d'un peu plus de 26 millions \$. Les Travaux publics est le secteur qui prend la plus grande part du gâteau avec 24 % du budget, suivi du service de police, du secteur financier, des loisirs et la culture, des services administratifs, du service de sécurité incendie et ainsi de suite.

Dans le cas du fond d'utilité Eau et Égouts, on note une légère augmentation du

tarif qui passera de 710 \$ à 750 \$ au cours de la prochaine année. Cette augmentation sert notamment à combler une augmentation de plus de 177 000 \$ dans le budget Eau et Égouts, notamment en raison de projets d'amélioration d'infrastructures.

Comme pour le fonds général, le fonds Eau et Égout a diminué son ratio de la dette passant de 24,4% à 22,4 %. Le budget du fonds se situe, quant à lui, à 6,5 millions \$ environ.

Selon le directeur du secteur des Finances de la Ville d'Edmundston, Marco Daigle, la dette devrait encore diminuer, car une plus grande proportion des projets seront financés à même le budget d'exploitation plutôt que par l'emprunt.

« Comme dans la plupart des municipalités

de la province, nous avons des défis énormes en ce qui a trait à la santé de nos infrastructures d'eau et d'égouts. Il faut donc collectivement prendre les moyens pour poursuivre l'amélioration de ces infrastructures essentielles. Nous avons un plan raisonnable en place qui nous permet également de gérer à la baisse notre niveau d'endettement dans ce fonds », a expliqué le maire Simard.

Pour sa part, le budget d'Énergie Edmundston se chiffre à plus de 33 millions \$, un nombre semblable à celui de l'an dernier. Il n'y aura d'ailleurs pas de hausse de tarification cette année. Son ratio d'endettement se situe maintenant sous la barre du 13 %.

À la une, le directeur du secteur des Finances d'Edmundston, Marco Daigle.

Grand-Sault est sur la bonne voie

GRAND-SAULT • Le conseil municipal de Grand-Sault a présenté son budget lors de la séance publique mensuelle tenue le 15 décembre. Le taux d'indexation général demeurera à son taux actuel et peu d'augmentations sont prévues dans le budget général.



● DANIEL GOULET

info@infoweekend.ca

Le maire de la municipalité, Richard Keeley, s'est montré satisfait des résultats financiers pour la dernière année. Le taux de taxe

foncière se maintiendra à 1,47 \$ pour les résidents avec services et de 1,445 \$ pour les gens non-servicés par tranche de 100 \$ d'évaluation.

« Nous avons réussi à maintenir un taux stable pour nos citoyens au cours des dernières trois années. Avec un climat économique difficile, nous avons étudié notre assiette fiscale et trouvé des moyens à l'intérieur de nos opérations à abaisser nos dépenses. Tous les départements ont contribué dans ce plan et nous sommes fiers des résultats. Ça n'a pas été facile », a noté le

maire.

Le conseil a augmenté son prochain budget de seulement 1,2 % pour un total de 10,6 M\$ pour la prochaine année. La dette de la municipalité est aussi descendue de 13,4 % à 12,9 % sur le budget, pour se situer autour de 13 M\$.

« Nous calculons que nous pourrions enrayer la dette entre 10 et 12 ans. Cependant, nous devons aussi investir dans nos infrastructures pour maintenir nos services. C'est extrêmement important pour notre municipalité et notre population. Notre dette est

relativement basse et plusieurs travaux ont été effectués pour entretenir les structures et les routes. Nous prévoyons investir cette année sur le boulevard Broadway et refaire les connexions d'eaux et d'égouts pour faciliter l'évacuation de l'eau de surface ainsi que les trottoirs, pour une somme de 4,3 M\$ partagée avec le fédéral et le provincial en parts égales. Ce qu'il faut retenir, c'est que notre santé financière est saine », a soutenu le maire.

À la une, le maire de Grand-Sault, Richard Keeley

Les taxes restent les mêmes à Saint-Léonard

SAINT-LÉONARD – Les citoyens de la municipalité de Saint-Léonard conserveront leur taux de taxation à 1,50 \$ sur le 100 \$ d'évaluation pour une huitième année consécutive.

C'est ce qui ressort du prochain budget tel que présenté le mercredi 16 décembre par le conseil municipal. Pour la prochaine année fiscale, le budget sera augmenté d'un peu plus de 11 000 \$ pour atteindre près de 1,8 M\$. Ainsi, une large part du budget sera alloué aux services financiers (24%), les services récréatifs et culturels (22%) et la protection (19%).

Pour le service d'eau et égouts, des mon-

tants de plus de 381 000 \$ ont été budgétés, ce qui représente une diminution de 2 300 \$ par rapport à l'année dernière. Cependant, selon le conseil, si la municipalité veut être proactive dans les infrastructures d'eau et égouts, une révision de l'arrêté municipal devra être faite afin d'augmenter légèrement le taux fixe de base lors de la facturation.

Dans le budget général, une augmentation de 3,52 % ou 2,5 M\$ de l'assiette fiscale a fait passer celle-ci de 71 M\$ à 73,5 M\$.

JEUX DE L'ACADIE

Afin de poursuivre son esprit de collaboration régionale, le conseil a adopté une

résolution pour appuyer la présentation conjointe avec les municipalités de Grand-Sault, Saint-André et Drummond en vue d'accueillir la Finale des Jeux de l'Acadie en 2019. On se rappelle que notre région n'avait pas été choisie pour la Finale de 2018.

DÉCORATION DE NOËL

À la suite d'un concours de décorations de Noël organisé par la municipalité pour les gens de la Ville et du DSL de Saint-Léonard, six gagnants ont remporté chacun un montant de 50\$. Les récipiendaires dans la Ville sont Mélissa Boudreau (rue Ste-Marie), Sylvie Mazerolle (rue St-Jean) et Nicole Ter-

ranova (rue Daigle); dans le DSL, les prix sont allés à Paul Roy (rte 144), Gaétane Thériault (rte 17) et Paulette Violette (rte 144).

À la une, le maire de Saint-Léonard, Carmel St-Amand.

— Quoi faire dans la région ? —

OUVERTURE DES SENTIERS

Le Service des loisirs et de la culture d'Edmundston désire aviser la population que les sentiers de ski de fond et raquettes au Club de golf Fraser sont maintenant ouverts pour la saison. Les passes de saison sont disponibles au Pavillon sportif. Pour plus de renseignements, contactez le 739-2104.

EXPOSITION DE PHOTOGRAPHIES

Du 6 janvier au 20 février, les membres du Club des photographes amateurs du Madawaska vous présentent quelques-unes de leurs œuvres photographiques sur une variété de sujets, dans les Salles Fraser Papers Nexfor de la Bibliothèque publique Mgr-W.-J.-Conway d'Edmundston.

CONSEIL 830

Tous les membres du conseil 830 du Madawaska sont convoqués à la réunion générale du club le dimanche 10 janvier à 9h30 au Best Western d'Edmundston.

— Météo —

JEUDI

Alternance de soleil et de nuages.
Min. -11 • Max. -4

VENDREDI

Alternance de soleil et de nuages.
Min. -8 • Max. -5

SAMEDI

Nuageux avec 60 % de probabilité d'averses de neige.
Min. -5 • Max. -3

Normales pour la saison : Min. -18 • Max. -7
Source : Environnement Canada

4 • Le 6 janvier 2016 infoweekend

infoweekend

papier.web.mobile

DÉPÔT LÉGAL
Bibliothèque nationale du Canada 1999
ISSN 1488-2094

Société canadienne des postes
Envois de publications canadiennes
Contrat de vente no 1523309

ABONNEMENT ANNUEL :
Au Canada 95 \$ (taxe incluse)
Aux É.U. 135 \$ (taxe incluse)

Le contenu de ce journal ne peut être reproduit sans l'autorisation expresse de la direction.

21 700 copies

JOURNAL HEBDOMADAIRE
PUBLIÉ LE MERCREDI PAR :

Les Éditions Info-Brunswick Inc.
322, Victoria
Edmundston, E3V 2H9
Tél.: 506 739-5025
Télécopieur : 506 739-5083
Site : www.infoweekend.ca
Courriel informations :
pub@infoweekend.ca
Courriel journalistes :
info@infoweekend.ca

ÉDITEUR
Hugo Levasseur

DIRECTEUR DE PUBLICATION
ET DES VENTES
Martin Morissette

JOURNALISTES
Daniel Goulet,
rédacteur en chef
Bobby Therrien,
journaliste web

COORDONNATEUR
DES PROJETS SPÉCIAUX
Michel Desroches

CORRECTEUR
Nicolas Ouellet

CONSEILLERS
EN SOLUTIONS
MÉDIAS
Michel Desroches
Gerald Cassidy
Ghislaine Levesque

PUBLICITÉ
NATIONALE
(TC MÉDIA)
Marie Eve Dubé

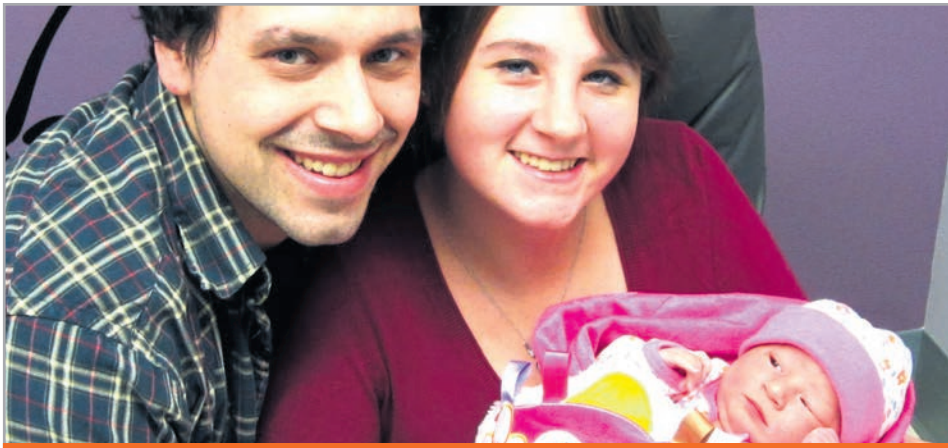
SECRETARIAT
Sylvie Veilleux Deschênes,
adjointe administrative
réceptionniste

Ghislaine Levesque,
secrétaire aux ventes

GRAPHISTES
Magali Dumas,
coordonnatrice Info Week-end
Julie Aubut,
coordonnatrice
infoweekend.ca
Denise Beaujeu

IMPRESSION
Imprimerie
de la Capitale
Québec

DISTRIBUTION
Distributions
F. Levasseur



Premier bébé de l'année au Nord-Ouest

EDMUNDSTON - Le premier bébé de l'année dans la région du Nord-Ouest est une petite fille du nom de Malia. Celle-ci est née le 1^{er} janvier à 15h08 à l'Hôpital régional d'Edmundston.

Les heureux parents de la nouveau-née sont Mylène Martel Paquet et Jean-Sébastien Brisebois qui résident à Kedgwick. À la naissance, la petite Malia pesait 3,326 kg.



DU 8 AU 14 JANVIER

27, rue Costigan, Edmundston
735-9008
www.cinemav.ca



Salle 1	Salle 2	Salle 3	Salle 4
Star Wars : The Force Awakens  18 h 30 et 21 h	The Revenant  19 h 30	Daddy's Home  18 h 45 et 21 h	The Good Dinosaur  18 h 40 Concussion  21 h



Daniel Thibodeau
* **Denturologiste** *

Dentier complet, Partiel,
Réparation et Remoulage

5, rue Will, Ste-Anne N.-B. (506) 445-2783
1 866 445-2783

75, rue Ivanhoe, Grand-Sault N.-B. (506) 473-2213
1 866 473-2213



À votre service depuis 30 ans...

ET ÇA CONTINUE!

- * Fabrication de prothèses sur IMPLANTS
- * Fabrication et réparation de prothèses dentaires amovibles
- * Fabrication de base molle

3 adresses pour mieux vous servir :

Depuis 30 ans 69 Rue Pelletier, Témiscouata-sur-le-Lac 418 854-2169	Depuis 20 ans 1108 Principale, Pohénégamook 418 859-3123	Depuis avril 2014 652, 6E rue E, Dégelis 418 853-3000
------------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------

VITAL CORMIER D.D
DENTUROLOGISTE INC.

Un beau SOURIRE C'EST VITAL!

	Marco Michaud Directeur des ventes (Voitures neuves) marco@edmundstontoyota.com
	Jean St-Onge Directeur des ventes (Voitures usagées) jean@edmundstontoyota.com
	Charles Côté Directeur commercial charles@edmundstontoyota.com
	Richard Michaud Conseiller en produits richard@edmundstontoyota.com
	Guy Morin Conseiller en produits guy@edmundstontoyota.com
	Patrice Cyr Conseiller en produits patrice@edmundstontoyota.com
	Richard Lalancette Conseiller en produits richard@edmundstontoyota.com

FAITES VITE, PREND FIN LE 1^{ER} FÉVRIER



COROLLA 2016
À PARTIR DE **87,95\$** + taxe
EN LOCATION BIMENSUELLE

JUSQU'À 60 MOIS À **0%**



RAV4 2015
À PARTIR DE **132,97\$** + taxe EN LOCATION BIMENSUELLE
JUSQU'À 60 MOIS À **0%**



CAMRY 2015
À PARTIR DE **137,12\$** + taxe EN LOCATION BIMENSUELLE
JUSQU'À 60 MOIS À **0%**

EDMUNDSTON
Un monde d'excellence **TOYOTA**

121, chemin Canada, Edmundston, N.-B.
Tél. : 735-4741 • Sans frais : 1-866-735-4741



2008
2010
2011
2012
2013
2014
TOYOTA
prix sommet
pour l'excellence en satisfaction de la clientèle

www.edmundstontoyota.com

SOLDE DE JANVIER

Obtenez **20%** à **50%** de rabais sur notre prix étiqueté*
50% de rabais sur une vaste sélection de vêtements d'hiver (manteaux et/ou pantalons)

*Excluant les produits à prix déjà réduit et les produits Nike sélectionnés, Canada Goose, Spyder, Quartz Nature et Burton.

Obtenez jusqu'à **50%** de rabais sur notre prix étiqueté*
 sur une sélection d'équipement de hockey (incluant patins, bâtons et équipements de protection), et de vêtements athlétiques

*Excluant les produits à prix déjà réduit et les produits Bauer Elite et Nike sélectionnés.

Obtenez **20%** à **40%** de rabais sur notre prix étiqueté*
 sur les bottes d'hiver

*Excluant les produits à prix déjà réduit et les produits Bogs.

Obtenez **MINIMUM 20%** de rabais sur notre prix étiqueté*
 sur les skis alpins, les planches à neige, les bottes et les fixations

*Excluant les produits à prix déjà réduit et les produits Burton.

TECNOPRO

Active 8 Dual Grip Safine Active 8 Grip

Skis de de touring classiques sans fartage pour homme ou femme
 Fixations prémontées incluses
 Notre prix rég. 189⁹⁹



Ultra Pro Safine Sonic Pro

Bottes de ski de fond pour homme ou femme
 Notre prix rég. 89⁹⁹

Notre prix rég. de l'ensemble 279⁹⁹
 Notre prix spécial de l'ensemble

199⁹⁸

Rabais **80⁰⁰**

DRSK16

Patins de loisir pour femme

Pointures: 4 à 9

Notre prix rég. 149⁹⁹

89⁹⁹

Rabais **40%**



ST5002 Sport

Patins de loisir pour senior

Pointures: 8 à 12

Notre prix rég. 119⁹⁹

69⁹⁹

Rabais plus de **40%**



Obtenez **30%** à **50%** de rabais sur notre prix étiqueté*
 sur les vêtements d'hiver pour junior

*Excluant les produits à prix déjà réduit, les accessoires vestimentaires et les produits Canada Goose et Spyder.

SCOTT

Heli OTG

Lunettes de sports d'hiver pour adulte
 Compatibles avec lunettes de prescription
 Notre prix rég. 69⁹⁹

39⁹⁹

Rabais plus de **40%**



Gabrielle

Manteau pour femme
 Blanc ou noir

Notre prix rég. 379⁹⁹

199⁹⁹

Rabais plus de **45%**



Max/Maxine

Gants pour homme ou mitaines pour femme
 Noir, noir/indigo ou noir/blanc

Notre prix rég. 69⁹⁹

41⁹⁹

Rabais **40%**



Rant Pro

Casque de sports d'hiver pour homme

Notre prix rég. 99⁹⁹

59⁹⁹

Rabais **40%**



Wintersports

Bas de sports d'hiver pour homme

Notre prix rég. 17⁹⁹

9⁹⁹

Rabais plus de **40%**



Kiandra

Bottes d'hiver pour homme ou femme
 Isolation 200 g

Notre prix rég. 159⁹⁹

109⁹⁹

Rabais plus de **30%**



Pathfinder

Raquettes à neige pour homme

Notre prix rég. 99⁹⁹

59⁹⁹

Rabais **40%**



Actualité

Edmundston adopte ses plans d'investissement

EDMUNDSTON - Le conseil municipal d'Edmundston a adopté les plans d'investissements du fonds d'exploitation générale ainsi que des fonds de services publics d'eau et d'égouts et d'énergie. Les fonds combinés totalisent 7 706 460 \$. La plupart de ces investissements sont conditionnels à l'obtention de subventions fédérales/provinciales et à l'approbation des demandes d'emprunt.

Les investissements proposés reflètent l'engagement du conseil municipal d'agir judicieusement et raisonnablement tout en contribuant à des projets stratégiques qui favorisent le développement de la municipalité.

« En tant qu'élus municipaux, nous avons la responsabilité de cibler des investissements qui rehaussent la qualité de vie de notre communauté et qui auront des retombées posi-



Le maire d'Edmundston, Cyrille Simard.

tives sur son développement, » a expliqué le maire d'Edmundston, Cyrille Simard.

Les propositions d'investissements sont réparties de la façon suivante : Fonds d'exploitation générale : 5 624 000 \$, Fonds des services publics d'eau et d'égouts : 1 572 460 \$ et Fonds des services publics d'énergie : 510 000 \$.

Parmi les investissements qui sont proposés, notons un montant de 410 000 \$ envers la prochaine phase de rénovation du stationnement à étages du centre-ville; 531 000 \$ pour l'achat de nouveaux camions lourds pour le Service des travaux publics; 241 000 \$ pour différents parcs pour les services récréatifs et culturels et 308 000 \$ pour des nouvelles installations pluviales.

« Nous continuons de consentir des efforts particuliers au niveau des infrastructures d'eau et d'égout qui sont vieillissantes et dispendieuses à moderniser. C'est la raison pour laquelle nous avons dû procéder avec une hausse du tarif d'eau et d'égouts. Cette hausse est attribuée en totalité aux projets d'infrastructures qui nous permet de limiter notre emprunt pour le fonds d'eau et d'égouts à un montant de 370 000 \$ pour 2016», a indiqué le maire Simard.

Du côté d'Énergie Edmundston, un montant de 325 000 \$ sera investi pour l'achat d'un nouveau camion. La Municipalité est en mesure cette année de ne pas faire de demande d'emprunt pour le Service d'énergie.

Notons enfin que le conseil municipal a donné son aval au transfert d'un montant de 1 007 700 \$ du fonds d'exploitation général d'opérations au fonds de réserve capital général d'immobilisations. Il s'agit du montant recueilli jusqu'à présent dans la campagne de financement majeur (échelonnée sur cinq ans) pour l'amphithéâtre communautaire d'Edmundston.

INTERSPORT
 DU SPORT POUR TOUS

facebook.com/intersport.ca



Yvan Borris reçoit le Prix Racine



Vicky Caron, présidente du Conseil provincial des sociétés culturelles en compagnie du récipiendaire du Prix Racine, Yvan Borris.

s'impliquant et partageant ses conseils techniques. Selon Mme France Lévesque, directrice générale de la Société, le travail de ce bénévole permet à la SCHP d'offrir des spectacles de qualité à la population.

« Chaque fois qu'on sollicite M. Borris pour un évènement il répond toujours : je vais me

rendre disponible. C'est ainsi que l'on reconnaît toute la beauté et la grandeur d'âme d'un homme passionné. Yvan, on peut toujours compter sur toi, voilà pourquoi ce prix est mille fois mérité. Yvan, il y en a un seul comme toi et c'est nous qui avons le privilège de te compter parmi nos collaborateurs culturels. »

SAINT-QUENTIN – La Société culturelle des Hauts-Plateaux et le Conseil provincial des sociétés culturelles ont remis le Prix Racine au bénévole Yvan Borris.

Depuis l'âge de 15 ans, M. Borris est un passionné par la technique de spectacle. Il s'implique en donnant de son temps pour les spectacles scolaires, en s'occupant de la technique de son à l'église de Kedgwick et pour les spectacles à la Résidence Mgr Melanson. Sa présence durant les spectacles de la Société culturelle des Hauts-Plateaux est indispensable, son expertise reconnue et ses connaissances primordiales à la qualité des spectacles.

Lorsque de la rénovation de la salle Fatima de Kedgwick, M. Borris a soutenu le projet en

**DU 2 AU 6 JANVIER
(DÉMÉNAGEMENT)**



LE MOMENT TANT ATTENDU EST ARRIVÉ!

OUVERTURE



LE 7 JANVIER 2016

(Réception et service d'urgence resteront disponibles.)

**VIOLETTE
MOTORS LTÉE**


70, boul. Chief Joanna
Sortie 19 Transcanadienne
Edmundston, N.-B. E7C 0C1

Tél. : (506) 737-9520
Fax : (506) 737-9525
www.violettemotors.com

**VOTRE PLAISIR,
C'EST NOTRE
AFFAIRE!**

« BOXING MONTH »

Jusqu'à
50%
de rabais sur matelas

RABAIS
PARTOUT
EN
MAGASIN

MEUBLES PRIX BUDGET

1275, rue Principale, Saint-Basile

506-735-6755 Financement Accord D disponible

Venez voir nos prix vous en resterez surpris!

JOURNÉE D'ESSAI ROUTIER

AVEC HONDA CANADA

Pioneer 1000 et Pioneer 700



**SAMEDI
16 JANVIER**
À partir de 14 h
Au Club VTT
du chemin Rossignol,
Edmundston



Profitez-en pour venir au
SOUPER SPAGHETTI
Samedi 16 janvier
dès 16 h 30
Billet 8 \$ en vente sur place ou
auprès des membres de la direction
Infos : 735-3178
Au profit du club de VTT



EDMUNDSTON
HONDA

475, rue Victoria, Edmundston, N.-B.

1-866-466-3292 • 506-739-7716

www.edmundstonhonda.com

LES Petites annonces

UN SERVICE rapide • personnalisé

VOUS LE TROUVEREZ



À NOTRE COMPTOIR
506 739-5025

par téléphone • par courriel • par télécopieur

HEURE DE TOMBÉE: lundi 10 h

- 1 semaine (25 mots) 7,50 \$
- 2 semaines (25 mots) 12,75 \$
- Annonce encadrée (25 mots) 13,75 \$
- Répétition annonce encadrée (25 mots) 12,75 \$
- Mot additionnel 0,25 \$
- Prières : Brève 5,25 \$
- Prières complètes sans photo 7,25 \$
- Prières complètes avec photo 13,75 \$

TARIF AVEC TPS ET TVQ INCLUSES.

Toutes les petites annonces devront être payées avant parution comptant, par chèque, par mandat-poste, par VISA ou MASTER CARD.

DÈS LA PREMIÈRE SEMAINE, veuillez lire attentivement votre annonce. En cas d'erreur, il faut nous aviser le plus tôt possible, car notre responsabilité se limite à la première parution. Nous ne sommes responsables que du montant déboursé pour la période précitée.

OFFRE SPÉCIALE
3 SEMAINES POUR
15\$*

* 3 répétitions de la même annonce de 25 mots et moins, aucune modification ni remboursement si annulé.

Ou faites-nous parvenir votre petite annonce, en lettres moulées, payable avant parution à:
pub@infowekend.ca

infowekend
papier.web.mobile

322, Victoria, Edmundston, E3V 2H9 | 506.739.5025 | www.infowekend.ca | f t x

À CONSULTER EN LIGNE SUR www.infowekend.ca

Rubriques

• AMEUBLEMENT

Articles ménagers
Arts/Antiquités
Commercial
Électroménagers
Mobilier

• ANIMAUX

Accessoires
Bêtes
Pension

• COMMUNAUTAIRES

À donner
Activités
Prières
Recherche/Perdus/Trouvés

• DIVERS À VENDRE

• ÉLECTRONIQUE

Audio
DVD, numérique et vidéo

• EMPLOIS

Occasions d'affaires
Offres d'emploi

• FAMILLE

Articles de bébés
Garde d'enfants
Maternité
Vêtements/Chaussures

• IMMOBILIER

Achat/Vente
- Chalet
- Commerces

• IMMOBILIER - suite

- Condos
- Fermes/Fermettes
- Immeubles à revenus
- Maisons
- Terrains
- Terres

Location

- Chalets
- Chambres
- Chambres et pensions
- Condos
- Garages/Entrepôts
- Locaux
- Logements
- Maisons
- Service de location de logement

• INFORMATIQUE

Jeux/Logiciels
Ordinateurs
Pièces/Services

• MONDE AGRICOLE

Foin/Grain/Paille
Outils
Pièces/Équipements
/Machineries

• OUTILS/MATÉRIAUX

Bois de chauffage
Équipement de chauffage
Équipement saisonnier
Horticulture/Jardinage
Matériaux de construction
Outils

• RENCONTRES

• SERVICES

Argent à prêter
Astrologie/Voyance
Construction/Rénovation
Cours/Formations
Covoiturage

• SERVICES - suite

Photographes
Santé/Beauté/
Alimentation
Services domestiques
Services financiers/Légaux
Vente de garage

• SPORTS/LOISIRS

Équipements
Musique

• VÉHICULES

Autos
Camions
Pièces/Équipements/
Machineries
Récréatifs
- Motoneiges
- Motos et VTT
- Nautiques
- Roulottes et motorisés

IMMOBILIER

ACHAT/VENTE IMMEUBLES À REVENUS

EXTERIEUR

Bloc de 5 logements à vendre. Prix de débarras.

Rénové à neuf. Région de Siegas. Acheteurs sérieux seulement. Pour information demande Dany 445-2998.

ACHAT/VENTE MAISONS

EDMUNDSTON

Maison mobile à vendre, 29, chemin Panoramic Camping, 2 chambres, cabanon. Tél.: 506-736-8947

LOCATION CHALET

EDMUNDSTON

Baisley Lodges à court terme, à la semaine ou au mois, complètement meublé, câble, téléviseur, bornant la rivière Madawaska. Pour information (506) 735-7652.

LOCATION CHAMBRE ET PENSION

EDMUNDSTON

Chambres à louer, près du centre-ville, 300\$/mois. Libres immédiatement. Le soir (506) 739-6628, le jour 473-0804

LOCATION LOGEMENTS

169, rue Canada - Logement de 2 chambres, poêle, réfrigérateur, laveuse/sécheuse fournis, chauffé/éclairé. 650\$/mois, déblaiement inclus. Libre 1er janvier. Tél.: (506) 737-0012

EDMUNDSTON

Logement d'une chambre et logement 2 chambres, 500\$/mois, chauffés, éclairés, peinturés à neuf, pas d'animaux. Libres immédiatement. Région de Siegas. Pour information demande Dany 445-2998.

Bachelor et appartement 1 et 2 chambres, repeints, poêle, réfrigérateur inclus, bâtiment sécuritaire, service de buanderie, situé près de l'hôpital et UMCE. Information: 737-7979.

40, rue Emmerson- Duplex, 2 chambres, 1 1/2 salle de bain,

non-fumeur, poêle, réfrigérateur, laveuse/sécheuse, 660\$/mois, chauffé, éclairé. Libre immédiatement. Tél.: (506) 735-6782 ou 733-1395

3 logements, Lac-Baker - 3 chambres (335\$/mois). 2 chambres, (365\$/mois). 2 chambres (360\$/mois). Tous pas chauffé, pas éclairé. Info: 992-3772

Bachelor et logements de 1 ou 2 chambres, meublés ou non, situés au centre-ville. Pour information (506) 735-7721

424, rue Victoria (Voisin Apollo News) Grand logement de 2 chambres, personne tranquille, non-fumeur, installation laveuse/sécheuse, 525\$/mois non chauffé, non éclairé ou possibilité d'éclairé en extra, pas d'animaux. Tél.: 737-7009 svp laissez message

Logement, 2 chambres, chauffé/éclairé, satellite, idéal pour personne seule ou étudiants, personnes tranquilles seulement. Non-fumeur, pas d'animaux. Edmundston-Est. 630\$/mois. Libre immédiatement. 506-582-0506

Logement de 2 chambres, 560\$/mois pas chauffé, pas éclairé, installation laveuse/sécheuse. Déblaiement inclus. À 7 minutes de Rona. Libre fin décembre. Tél.: 737-8624 ou 253-0041 laissez message

Logements de 2 chambres à louer, possibilité chauffé et éclairé, près du centre-ville. Libre immédiatement. Le soir (506) 739-6628, le jour 473-0804

10, 33e Avenue, Edmundston. Logement d'une chambre, 400\$/mois, pas chauffé, pas éclairé, stationnement, près de Jean Coutu. Libre immédiatement. Tél.: (506) 580-2020 ou 736-8283

Très grand studio neuf à louer. Chauffé, éclairé. Internet fourni. Au 85, rue Victoria, Edmundston. 500\$/mois. Idéal pour étudiant. Info: 473-0804

Logement au 29, rue Lajoie, Edmundston. 2 chambres, sous-sol fini, cabanon, non-chauffé, non-éclairé, 600\$/mois. Tél.: 263-8396, laissez un message.

431, ch. Rivière Madawaska, St-Jacques. 2 chambres, salon, cuisine, salle de lavage, 500\$/mois non chauffé, non éclairé. Disponible 1er janvier. Tél.:

LOCAL COMMERCIAL À LOUER

Local de 300' pi² au 1562, rue Principale, Iroquois

Disponible immédiatement.
Tél. : 739-1122

APPARTEMENT NORBEL

18, avenue Guimond, Edmundston
Logement au premier étage, 1 chambre, chauffé, éclairé, eau chaude fournie, balayeuse centrale, poêle, réfrigérateur, laveuse et sècheuse fournis, entrée privée, stationnement et déneigement, non-fumeur, 595\$/mois. Libre immédiatement.

Tél. : 737-7700

APPARTEMENT RIVERVIEW

Grand logement sécuritaire d'une chambre à louer, cuisine, salon, salle à diner, salle de bain moderne, poêle, réfrigérateur, installation laveuse/sécheuse, échangeur d'air, câble, intercom, stationnement pour 2 véhicules, déblaiement, entrée privée, non-fumeur, non chauffé, non éclairé. Pour personnes tranquilles. Libre 1^{er} janvier 2016.

Tél. : (506) 733-1778

MAISON À VENDRE



182, rue Principale, Rivière-Verte
Maison de 2 chambres, rénovée presque partout, tout meublée et équipée, chauffage bois/électrique, grande galerie couverte, patio couvert et avec moustiquaire, terrain 150x200, 65 000 \$ négociable. Tél. : (506) 263-5638

2 LOGEMENTS À LOUER

16, rue Carrier, Edmundston
2 chambres, endroit très propre et tranquille. Près de l'hôpital

1, rue Hill
Bachelor à louer, pour personne seule. Immeuble sécuritaire et tranquille.

Info : 740-6988

LOGEMENT À LOUER

Situé au 22^e Avenue, Edmundston, près du Carrefour de la Jeunesse.

Logement style 'town house', 3 chambres, salle de bain refaite, entrée laveuse/sécheuse, plancher de bois franc, pour personnes tranquilles. 695 \$/mois, pas chauffé, pas éclairé, pas de chien.

Tél. : (506) 733-1778

TERRAINS À VENDRE

Résidentiels, commerciaux et pour:
• Duplex • Condominium • Bloc appartements

DÉVELOPPEMENT RÉSIDENTIEL LE MONTAGNARD

Distributeur des maisons de bois rond - TIMBER BLOCK -

506 737-7700 Normand Verret

www.lemontagnard.ca



— Quoi faire dans la région ? —

CONFÉRENCE SAVOIR

Le Centre de ressourcement d'Edmundston invite la population à la conférence gratuite « Savoir » de Paulina Ellis le lundi 11 janvier à 19 h à ses locaux au 36 rue Court.

GRUPE D'ENTRAIDE FIBROMYALGIE

Le Groupe d'entraide Fibromyalgie Nord-

Ouest tiendra sa première réunion le mardi 12 janvier à 19 h au Centre Maillet de Saint-Basile. Nous invitons les personnes atteintes de Fibromyalgie, parents et amis, ainsi que la population en générale. Lors de cette réunion, nous aurons des échanges et nous prendrons des suggestions afin de planifier les activités pour l'année 2016. Pour plus d'informations

506-739-7057 ou 736-8947

Grand logement, 2 chambres: Lave-vaisselle, laveuse/sécheuse, 850\$/mois. Logement d'une

chambre: 475\$/mois. Près de l'hôpital, pas chauffé, pas éclairé, non-fumeur, pas d'animaux. Info: 263-5427

appartement de 2 chambres, semi-meublé, laveuse et sècheuse payantes dans la bâtisse. Tél.: (506) 740-0930

chambres, salle à manger, salle de lavage avec toilette/lavabo, atelier, beaucoup de rangement, 500\$ non chauffé, non éclairé, non-fumeur. Tél.: 506-739-6228

Rue Bellevue. Logement 3

— Offre d'emploi —

EMPLOI



TransVol LTÉE

Recherche personnes pour faire le service de mise en cage de poulets vivants.

- Permanent du lundi au vendredi
- Travail d'équipe
- Bonne capacité physique requise
- Manipuler les animaux avec soin
- Minimum 32 heures par semaine
- À partir de 12,50 \$/heure, pouvant aller jusqu'à 20 \$/heure.

Pour nous joindre
(506) 253-5244 • 1 800 463-0158

fbreton.transvol@gmail.com • www.transvol.ca



ALLJoist Ltd.



Boise Cascade ALLJoist, situé à St-Jacques, dans la région d'Edmundston au Nouveau-Brunswick, une importante entreprise dans le secteur du bois d'ingénierie, plus précisément dans la fabrication de poutrelles de structure (I-Joist) est à la recherche de :

Journalier de production

Les personnes sélectionnées participeront à la fabrication et à l'assemblage de notre produit. Vous serez responsables de trier et de piler du bois, travaillé à l'entretien de l'usine, ainsi que toutes autres tâches manuelles et physiques.

Les personnes recherchées doivent :

- Posséder une 12e année. De l'expérience dans un milieu ouvrier est un atout;
- Être en mesure de travailler physiquement (manipulation de charges régulièrement);
- Être polyvalent et aimer travailler en équipe;
- Doit être apte à travailler sur différents quarts de travail, soit de jour, de nuit et de fin de semaine;
- Dynamique, autonome et débrouillard.

Les candidats intéressés doivent faire parvenir leur curriculum détaillé à :

Département des Ressources humaines
Poste : journalier
70, rue Industrielle
St-Jacques, N.-B.
E7B 1T1

Ou par courriel ValerieCyr@BC.com ou par télécopieur au (506) 736-0929.

Boise est un employeur souscrivant au principe de l'égalité d'accès à l'emploi.

vous pouvez téléphoner à Rachel au 739-7491, Bob au 258-6312, Michèle au 737-8288 ou Jackie au 739-0383.



Après m'avoir lu
RECYCLEZ-MOI!



OFFRE D'EMPLOI

SERVICE DE SÉCURITÉ INCENDIE VILLE D'EDMUNDSTON RECRUTEMENT POMPIERS AUXILIAIRES

Le masculin est utilisé sans discrimination et uniquement dans le but d'alléger le texte

Le Service de sécurité incendie de la Ville d'Edmundston est présentement à la recherche de candidats intéressés de contribuer à protéger les personnes, les biens et l'environnement et joindre son équipe dynamique de pompiers auxiliaires.

SOMMAIRE DU POSTE

Sous la responsabilité des officiers, le pompier auxiliaire effectue les tâches reliées aux activités et mandats du service (préparation, intervention, prévention, formation, rétablissement). Il doit composer avec une structure hiérarchique établie et un contexte de travail jumelant tâches quotidiennes et événements imprévus et soudains.

La description du poste est disponible sur notre site web à edmundston.ca dans la section « Offres d'emploi », en cliquant sur « Emplois disponibles présentement » ou sur demande au bureau des ressources humaines de la Ville d'Edmundston à l'adresse indiquée.

Si ce poste vous intéresse, vous devez remettre un formulaire de demande d'emploi complété accompagné d'un curriculum vitae, d'une lettre expliquant votre motivation pour le poste, d'une copie de votre permis de conduire et de vos certificats et diplômes avant **le 22 janvier 2016 – 16 h** à l'adresse suivante :

Ville d'Edmundston
Concours SI - 1516
Ressources humaines
7, chemin Canada
Edmundston, N.-B.
E3V 1T7

Adresse électronique : ressources.humaines@edmundston.ca
Téléphone : 506-739-2109 • Télécopieur : 506-737-6758

Loterie 50/50 CONSEIL 1932



Info : 353-5050

www.chevalier1932.org

**Lorsque vous avez un numéro,
il est à votre NOM POUR TOUJOURS
GARDER VOTRE REÇU POUR
RÉCLAMER VOTRE PRIX.**

**ON APORTE LES PETITES
CARTES LORSQU'ON VA PAYER.
MERC!**

Vous avez jusqu'au vendredi soir pour payer pour le tirage de 10h30 le samedi de chaque semaine.

**NUMÉRO GAGNANT 8094
BRIGITTE BELLEFLEUR
SAINT-JACQUES
26 737 \$**

CETTE SEMAINE ENVIRON

▶▶ 26 800 \$ ◀◀

**2 \$ SEMAINE RENOUVELEZ OU
ACHETEZ AU PLUS TARD LE
VENDREDI SOIR CHEZ :**
• APOLLO NEWS • JEAN COUTU RUE
VICTORIA • ÉPICERIE CHEZ TI-MARC •
LA P'TITE BOUCHERIE • DÉPANNEUR
DU COIN RIOUX • ULTRAMAR •
DÉPANNEUR LE P'TIT DONAT •
ÉPICERIE GAGNÉ • EDMUNDSTON
TRUCK STOP • SULLIVAN ESSO

— Horoscope —

SEMAINE DU 6 AU 12 JANVIER



BÉLIER

Les Fêtes sont maintenant terminées et vous reprendrez le cours normal des choses. Vous réussirez à mettre l'accent sur une vie sociale beaucoup plus active tout en vous reposant davantage.



TAUREAU

Il y aura du changement au travail qui demandera une grande organisation que seul vous pourrez faire! Même à la maison, vous coordonnerez un grand ménage avec toute la famille.



GÉMEAUX

Il ne suffit que de regarder les spéciaux concernant les voyages pour réserver vos places sur le prochain vol. Un besoin de vacances se fera sentir et vous ne vous ferez pas prier pour partir.



CANCER

La santé est ce qu'il y a de plus important dans la vie. Votre médecin devrait enfin déterminer la cause de vos malaises et vous offrir le traitement adéquat pour vous remettre sur pied.



LION

Au travail ou ailleurs, vous jouerez le rôle de négociateur ou de médiateur. Vous aurez la solution à toute impasse dans un conflit de nature syndicale ou encore avec des clients insatisfaits.



VIERGE

Beaucoup de boulot en perspective! Non seulement il y aura abondance de travail au bureau, mais vous mettrez les bouchées doubles à la maison pour avoir un environnement impeccable.



BALANCE

Vous aurez droit à quelques félicitations pour une raison ou pour une autre. Quelques personnes pourraient vous placer sur un piédestal également. Il y aura de quoi être fier de vous-même.



SCORPION

Vous déciderez de recevoir vos proches spontanément! Vous vous surpasserez, mais attention de ne pas dépasser votre budget qui est probablement déjà dans le rouge depuis les Fêtes.



SAGITTAIRE

Vous en aurez beaucoup à raconter! Qu'il s'agisse de vos vacances ou de vos histoires familiales, vous n'aurez pas la langue dans votre poche. Au travail, vous pourrez conclure de belles transactions.



CAPRICORNE

Vous aurez envie de vous offrir un peu de luxe. Au travail, on vous donnera une promotion contre toute attente. Le stress sera omniprésent. Beaucoup de fatigue en perspective ainsi qu'un peu de confusion.



VERSEAU

L'action ne fera pas défaut et vous ne passerez pas inaperçu. Quelques personnes devraient vous remarquer pour une raison ou pour une autre. Vous créerez ou, du moins, apprécierez une forme d'art.



POISSON

Si vous n'avez toujours pas trouvé votre voie professionnellement, vous devriez enfin obtenir l'illumination pour avancer dans la bonne direction. Un de vos proches aura besoin de vous.

Les Républicaines s'emparent du 1^{er} rang

EDMUNDSTON - Les Républicaines Sports Experts de la Cité des Jeunes A.-M.-Sormany ont remporté leur plus récent match par la marque de 5-3 face aux Lady Black Kats de la Fredericton High School.

Cette victoire leur permet de prendre le 1^{er} rang au classement de la conférence de l'Ouest de la Ligue interscolaire de hockey féminin AAA du Nouveau-Brunswick.

Les Reps ont rapidement pris les devants dans cette rencontre disputée à l'aréna de Saint-Basile et n'ont jamais regardé en arrière

par la suite. Jennifer Boutot et Mélanie Sirois, avec deux buts chacune, ainsi que Roxane Lizotte, ont touché la cible pour les Républicaines, qui présentent actuellement un dossier de quatre victoires, une défaite et une autre défaite en prolongation.

Les représentantes de la CDJ auront un week-end fort chargé la semaine prochaine alors qu'elles disputeront trois parties, dont un programme-double face aux Lady Lions de Leo Hayes. Elles disputeront également une rencontre face aux Lady Black Kats.



« Le spécialiste de la transmission »

Transmission automatique et manuelle
Transmission reconditionnée en inventaire
Pièces de transmission et différentiel en inventaire
Livraison partout au Nouveau-Brunswick

239, Anse au Persil
Rivière-du-Loup (QC) G5R 5Z5
T. 418 862-8732 | F. 418 862-6177
C. transmissionrdl@hotmail.com

www.transmissionrdl.ca

Nécrologie

BOUCHER, HENRIETTE
À l'Hôpital régional d'Edmundston, le 27 décembre 2015, à l'âge de 92 ans et 2 mois, est décédée Mme Henriette (Hattie) Landry, domiciliée à Clair, épouse de feu Armand Boucher.
Salon funéraire J.B. Côté et fils

BOUDREAU, LUCILLE
Au Domaine des Bâtisseurs d'Edmundston, le 27 décembre 2015, à l'âge de 96

ans et 1 mois, est décédée Mme Lucille Gagnon, domiciliée à Edmundston, épouse de feu Edgar Boudreau.
Salon funéraire J.B. Côté et fils

THÉRIAULT, FERNAND B.
À l'Hôpital régional d'Edmundston, le 1^{er} janvier 2016, à l'âge de 66 ans et 7 mois, est décédé M. Fernand B. Thériault, domicilié à Saint-Basile, époux de Dame Dorine Paulin.

Salon funéraire J.B. Côté et fils

ST-ONGE, MARIE-PIER
À l'Hôpital régional d'Edmundston, le 1^{er} janvier 2016, à l'âge de 11 ans et 5 mois, est décédée Mlle Marie-Pier St-Onge, domiciliée à

Verret, fille bien-aimée de Mario St-Onge et de Elaine Thériault.
Salon funéraire J.B. Côté et fils

MOREAU, ÉMILIE
À la Résidence Mgr Melanson de Saint-Quentin, le 31

décembre 2015, à l'âge de 84 ans et 9 mois, est décédée Mme Émilie Ouellet, domiciliée à Saint-Quentin, épouse de M. Bertin Moreau.
Salon funéraire Valcourt

CASTONGUAY, ALINE
À la Résidence Mgr Melanson

de Saint-Quentin, le 1^{er} janvier 2016, à l'âge de 81 ans et 7 mois, est décédée Mme Aline Pelletier, domiciliée à Saint-Quentin, épouse de M. Fernand Castonguay.
Salon funéraire Valcourt

PETERS, MARIE MAY

Au Foyer L. & L. LaForge de Grand-Sault, le dimanche 27 décembre 2015, à l'âge de 74 ans, est décédée Mme Marie May Peters, domiciliée à Grand-Sault, fille de

feu Hughie E. Peters et de feu Emily Blaquier.

Avis de décès

Henriette Boucher



À l'Hôpital régional d'Edmundston, le 27 décembre 2015, à l'âge de 92 ans et 2 mois, est décédée Mme Henriette (Hattie) Landry, domiciliée à Clair mais autrefois de Riceville, épouse de feu Armand Boucher.

Elle laisse dans le deuil ses enfants, Rina Martin (Raymond) de St-David, Maine, Monique Boucher (feu Rino Bossé) de Clair, Colette Bouchard de Clair, Gilles (Marie-Mai) de Riceville, Jacques (Pauline) de Riceville, Jean-Claude de Québec, Suzanne (Gaetan Deschênes) d'Edmundston, Hélène St-Onge (Luc) de Saint-Basile, Daniel (Odette) de Riceville et Joël (Renée) de Windsor, QC; ses petits-enfants : Odette, Pauline, Stella, Dale, Allen, David, Kathy, Cher, Stéphane, Vicky, Émilie, Dany, Tania, Joanny, Christina, Keven, Isaac et Samuel; ses arrière-petits-enfants : Jason, Amy, Holly, Krystal, Taylor, Shaina, Monica, Christopher, Frédéric, Sofie, Émilie et Christine ainsi qu'un arrière-arrière-petit-fils, Brandon. Elle laisse également un frère, Élude Landry de Riceville. Elle repose maintenant auprès de son époux Armand, de ses parents François Landry et Marie Marquis ainsi que de ses frères Hermel (Blanc) et Roland.

Les funérailles de Mme Henriette (Hattie) Boucher ont eu lieu le mercredi 30 décembre 2015 en l'église de Baker-Brook, NB, avec l'inhumation au cimetière paroissial. Le célébrant était le Père Jacques Thériault. Les porteurs étaient Keven Boucher, Alexandre Martin, Dany Boucher, Allen Martin, Stéphane Boucher et Luc Landry. La lecture a été faite par Vicky Boucher et les intentions de prières ont été faites par Monica Boucher, Fred Boucher, Tania St-Onge et Joanny St-Onge. L'hommage a été fait par Colette Bouchard.

En sa mémoire, des dons peuvent être faits à la Fondation de l'Hôpital Régional d'Edmundston pour les soins palliatifs.

La direction des funérailles a été confiée au Salon funéraire J.B. Côté & Fils Ltée 160 rue de l'Église Edmundston



160 rue de l'Église Edmundston
Tél. : (506) 735-8435 • www.jbcote.com

Avis de décès

Léofred (Bébé) Caron



À l'Hôpital régional d'Edmundston, le 28 décembre 2015, à l'âge de 85 ans, est décédé M. Léofred "Bébé" Caron, domicilié à Edmundston, fils de feu M. Alex Caron et de feu Mme Léona Nadeau.

Il laisse dans le deuil ses enfants : Denise Caron (Don Akerley) d'Edmundston, Line Caron (Simon Blais) de Québec, John Caron (Anne Bard) d'Edmundston, Emilie Caron Corbin d'Edmundston, ses frères et sœurs : Conrad Caron (feu Elenor) d'Edmundston, Laurine Tardif (feu Alban) Connecticut, Jeannine Albert (feu Phil) Connecticut, Doris Hebert (feu René) d'Edmundston, Rachel Albert (feu Jean-Claude) d'Edmundston, ses petits-enfants : Jessica Akerley, Kristen et Allysen Caron ainsi que son arrière-petit-fils James Campagna.

Une Célébration de la Parole a eu lieu le jeudi 31 décembre 2015 en la Résidence funéraire Bellavance avec l'inhumation au cimetière Notre-Dame-des-Sept-Douleurs. Le célébrant était le Père Roger Dionne. La lecture a été effectuée par son neveu Roger Levesque et les prières universelles par ses petites-filles Kristen et Allysen Caron.

Vos marques de sympathie peuvent s'exprimer par un don à la Fondation Bob Fife.

La direction des funérailles a été confiée à la Résidence funéraire Bellavance inc. d'Edmundston.



153, chemin Canada, Edmundston
Tél. : (506) 737-0020
www.residencefunerairebellavance.com

Avis de décès

Jean-Louis Morin



À l'Hôpital régional d'Edmundston, le 26 décembre 2015, à l'âge de 66 ans, est décédé M. Jean-Louis Morin, domicilié à Edmundston, époux de Mme Linda Clavette, fils de feu M. Émile Morin et de feu Mme Thérèse Bernier.

Outre son épouse, il laisse dans le deuil son fils Kevin de Repentigny QC et son frère Fernand (Linda) de Siegas. Il repose maintenant auprès de ses parents et de son frère Robert.

Ses funérailles ont eu lieu le mercredi 30 décembre 2015 en l'église Notre-Dame-des-Sept Douleurs avec l'inhumation au cimetière paroissial. Le célébrant était le Père Roger Dionne. Les porteurs étaient Claude Roussel, Richard Harquail, Gilles Levesque, Christian Levesque, Gary Levesque et Jean-Claude Deschênes. La lecture a été faite par Carole Nadeau Côté et les prières universelles par Julie Nadeau.

M. Morin était membre des Chevaliers de Colomb 4e degré Assemblé # 0619 Mgr W.J. Conway d'Edmundston, 3e degré et passé Grand Chevalier du Conseil # 7543 Assemblé Rév. Arthur Godbout d'Edmundston Est. Le drapeau 3e degré était porté par Marcel Boudreau et celui du 4e degré par Maurice Corbin. Le cousin était porté par Gérald Nadeau. M. Morin était aussi membre du Club UCT conseil # 830.

Vos marques de sympathie peuvent s'exprimer par un don à la Fondation de l'Hôpital régional d'Edmundston ou à la Société Canadienne du Cancer.

La direction des funérailles a été confiée à la Résidence funéraire Bellavance inc. d'Edmundston.



153, chemin Canada, Edmundston
Tél. : (506) 737-0020
www.residencefunerairebellavance.com

Messe anniversaire

Un an s'est écoulé depuis ton départ parmi nous. Mais les bons souvenirs de ton passage feront toujours partie de nos vies. Nous continuons de t'aimer et de penser à toi.

Une messe anniversaire sera célébrée le samedi 9 janvier 2016 à 19 h en l'Église de Rivière-Verte, pour le repos de l'âme de feu **Simonne Martin.**

Recommandée par la famille

Avis de décès

Doris Bossé



À l'Hôpital régional d'Edmundston, le 23 décembre 2015, à l'âge de 83 ans et 9 mois, est décédé M. Doris Bossé, domicilié à St-Joseph, époux de Mme Bibiane Roussel, fils de feu M. Archie Bossé et de feu Mme Melvina Levasseur.

Outre son épouse, il laisse dans le deuil ses enfants : Julien (Charline Petitpas), Marielle Collin (Louis) et Stéphane (Manon) tous de St-Joseph; ses petits-enfants : Mathieu et Danny Collin ainsi que Pierre et Bernard Bossé; ses frères et sœurs : Thérèse Plourde (feu Albé) de St-Joseph, Noëlla Gagnon (feu Donat) d'Edmundston, Simone Toussaint (Normand) de St-Joseph et Roméo (Angéline Levesque) de St-Joseph. Il repose maintenant auprès de ses parents ainsi que de ses frères et sœurs : Ronald, Eugène, Patrick, Rosanne et Albert (Bert).

Ses funérailles ont eu lieu le mardi 29 décembre 2015 en l'église de St-Joseph avec l'inhumation au cimetière paroissial. Le célébrant était le Père Claude Côté. Les porteurs étaient Pierre, Luc et Claudien Bossé ainsi que Mathieu et Danny Collin. Les cartes ont été distribuées par Maryse Roussel et Lise Plourde et la quête effectuée par Lucien Deschênes et Doris Plourde. La lecture et la récitation des prières universelles ont été faites par Mathieu Roussel et l'hommage a été fait par Karl Roussel.

Vos marques de sympathie peuvent s'exprimer par un don à la Société Canadienne du Cancer.

La direction des funérailles a été confiée à la Résidence funéraire Bellavance inc. d'Edmundston.



153, chemin Canada, Edmundston
Tél. : (506) 737-0020
www.residencefunerairebellavance.com

Sincères remerciements

La famille Dupéré désire remercier très sincèrement tous les parents, amis et connaissances qui leur ont témoigné leur sympathie lors du décès de

Monsieur Georges Dupéré survenu le 15 novembre 2015.

Votre générosité en dons de toutes sortes, soit de nourriture, visites personnelles à la maison et au salon funéraire, messes offertes, cartes de sympathie, appels téléphoniques, courriels, assistance aux funérailles, dons à diverses fondations furent très appréciés et nous vous sommes reconnaissants.

Un merci spécial aux Dr André Aucoin et Dr Jean-François Bélanger, au personnel des soins intensifs et des soins palliatifs de l'Hôpital régional d'Edmundston pour leur dévouement. Merci au Père William Rice et Père Bertrand Ouellet, à la chorale pour les merveilleux chants, aux lectrices, à celles qui ont distribuées les cartes ou tout autre service rendu.

Que chacun et chacune trouvent dans ces remerciements l'expression de notre profonde reconnaissance et les considèrent comme leur étant adressés personnellement.

Son épouse Julie; ses enfants : Marcel (Gail), Philip (Carole), Gérald (Lisa) et ses petits-enfants : Chloé, François, Luka, Véronique et Nicolas.



Dean Ouellet doit composer avec les blessures

FORT WAYNE - Le retour de Dean Ouellet dans la East Coast Hockey League (ECHL) ne s'est pas fait sans embuches. Ce dernier a dû composer avec les blessures alors qu'il n'a disputé que huit rencontres depuis le début de la saison.

La plus récente est une blessure aux côtes qui l'a forcé à prendre quelques semaines de congé. Il a en effet été placé sur la liste des blessés pour une période de 21 jours le 3

décembre. Il est revenu au jeu le 31 décembre dernier, célébrant son retour avec un match de deux points (un but et une passe).

Au préalable, le hockeyeur originaire d'Edmundston avait aussi raté quelques matchs à la mi-novembre.

En huit parties depuis le début de la campagne avec les Komets de Fort Wayne, Ouellet a inscrit deux buts et trois mentions d'aide pour cinq points.





On présente vos REPS



 <p>#28</p> <p>Mathieu St-Onge</p> <p>Lieu de résidence : Saint-Jacques Position : Centre Grandeur : 5' 5" Poids : 120 lb</p> <p>Mathieu a évolué au hockey mineur à Edmundston. Il est en 12^e année et à sa première saison avec l'équipe. Il est le fils de Guilda Nittolo et Réjean St-Onge.</p>	 <p>#19</p> <p>Samuel Desjardins</p> <p>Lieu de résidence : Saint-Hilaire Position : Centre Grandeur : 5' 10" Poids : 140 lb</p> <p>Samuel a évolué au hockey mineur à Edmundston. Il est en 9^e année et à sa première saison avec l'équipe. Il est le fils de Valérie St-Onge et Éric Desjardins.</p>
-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

Cette publicité est commandité par



**280, boul. Hébert
Edmundston, N.-B.
E3V 0A3
Tél. : (506) 739-0000
Fax : (506) 735-0001
Sans frais :
1-888-735-0001**





Toyota F. McClure & Sons Ltd.



TOYOTA
ÉVÉNEMENT
BONNE
ANNÉE

FAITES VITE. PREND FIN LE 1^{ER} FÉVRIER



COROLLA 2016

- Location à partir de **87 \$** /bimensuellement + taxe*
- Financement **0 %** disponible*
- **2 500 \$** de rabais sur certains démos*



NOUVEAU MODÈLE



TACOMA 2016

- Financement à **2,49 %** disponible*
4x2 ou 4x4 disponible *



RAV4 2016

- Location à partir de **155 \$** / bimensuellement + taxe*
- Financement à **0,99 %** disponible*
- **2 500 \$** de rabais sur certains démos*



 <small>Louis McClure Gérant des ventes Véhicules neufs</small>	 <small>Jacques Dubé Gérant des ventes Véhicules usagés</small>	 <small>Paulo McClure Directeur commercial</small>	 <small>Mélanie Ouellette Toner Directrice commerciale</small>	 <small>Chad Daigle Conseiller aux ventes</small>	 <small>Luc Deschênes Conseiller aux ventes</small>	 <small>Michel Beaulieu Conseiller aux ventes</small>	 <small>Louis Lafrance Conseiller aux ventes</small>
---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

e-mail : sales@mccluretoyota.ca

55, rue Ouellette, Grand-Sault, N.-B. • Tél : 506 473-2024 Sans frais: 1-888-812-9900

www.mccluretoyota.com

SUPER VENTE NOUVELLE ANNÉE, toutes nos voitures usagées sont réduites !

OFFRE SPÉCIALE

TOUS NOS VÉHICULES USAGÉS SONT



2013 HYUNDAI ELANTRA GL



Automatique, 69 600 km

~~44 877\$~~ **13 877\$**

2012 CHRYSLER TOWN & COUNTRY



7 passagers, 112 000 km

~~16 900\$~~ **16 900\$**

2007 HYUNDAI ELANTRA GL



Automatique, 94 000 km

~~7 889\$~~ **5 988\$**

2013 HYUNDAI ELANTRA LIMITED



Automatique, 66 800 km

~~46 800\$~~ **15 977\$**

2013 HYUNDAI ELANTRA LIMITED



Automatique, 87 000 km

~~45 900\$~~ **14 700\$**

2014 HYUNDAI ELANTRA COUPE SE

LIQUIDATION



Automatique, 54 km

~~27 888\$~~ **23 887\$**

2012 TOYOTA COROLLA CE



Manuel, 79 800 km

~~42 495\$~~ **11 577\$**

2016 HYUNDAI SANTA FE XL LIMITED

DÉMO



Automatique, 8 400 km

~~49 318\$~~ **45 318\$**

2011 TOYOTA 4RUNNER SR5



Automatique, 105 700 km

~~26 995\$~~ **25 477\$**

2014 HYUNDAI ELANTRA GL

DÉMO



Automatique, 521 km

~~49 699\$~~ **15 699\$**

2014 HYUNDAI GENESIS COUPE 2.0 TURBO



Automatique, 1 200 km

~~36 988\$~~ **31 900\$**

2015 HYUNDAI SONATA GLS

DÉMO



Automatique, 5 149 km

~~28 394\$~~ **24 900\$**

2015 TOYOTA TUNDRA SR



Automatique, 2 546 km

~~29 877\$~~ **29 877\$**

2016 HYUNDAI ELANTRA LIMITED



Automatique.

À VOIR!

2010 HYUNDAI SANTA FE GL AWD



Automatique, 129 000 km

~~43 995\$~~ **12 595\$**



QUALITÉ. ÉQUIPEMENT. VALEUR.
LA CONCURRENCE NE COMPREND
PAS COMMENT NOUS POUVONS VOUS
EN OFFRIR AUTANT POUR SI PEU.



Bruce Koroscil
Copropriétaire et
Directeur général



Rachel Daigle
Directrice
commerciale



Marcel Dubé
Représentant des
ventes

sales@grandfallshyundai.ca



121, rue Ouellette,
Grand-Sault, N.-B.
Tél. : (506) 473-7000
www.grandfallshyundai.com

